

# Hos

## Chapter 8

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1  
יֵשׁן      יְהוָה      בַּיִת      עַל-      כְּנֹשֶׁר      שָׁבֵר      חֲכֹנָה      אֶל-  
kwa-sababu      Yahwe      nyumba-ya      juu-ya      kama-tai      tarumbeta      kinywa-chako      kwa-  
[H3282](#)      [H3068](#)                [H5404](#)      [H7782](#)      [H2441](#)      [H0413](#)  
פְּשְׁעוֹ:      תּוֹרָתִי      וְעַל-      בְּרִיתִי      עָבְרוּ  
wameasi      sheria-yangu      na-dhidi-ya      agano-langu      wamevunja  
[H6586](#)      [H8451](#)           [H1285](#)

“Wekeni tarumbeta midomoni mwenu! Tai yuko juu ya nyumba ya Bwana kwa sababu watu wamevunja Agano langu, wameasi dhidi ya sheria yangu.

2  
יִשְׂרָאֵל:      יִדְעֻנִּי      אֱלֹהֵי      יִזְעֻקוּ      לִי  
Israeli      tunakujua      Mungu-wangu      wanaita      kwangu  
[H3478](#)      [H3045](#)      [H0430](#)      [H2199](#)

Israeli ananililia, ‘Ee Mungu wetu, tunakukubali!’

3  
יִרְדְּפוּ:      אָדוּב      טוֹב      יִשְׂרָאֵל      זָנַח  
atamfuatilia      adui      wema      Israeli      amekataa  
[H7291](#)      [H0341](#)           [H3478](#)

Lakini Israeli amekataa lile lililo jema, adui atamfuatia.

4  
כֶּסֶף      יָדַעְתִּי      וְלֹא      הַשִּׁירוּ      מִמֶּנִּי      וְלֹא      הַמְּלִיכוֹת      הֵם  
fedha-yao      jua      na-siku      waliweka-wakuu      kutoka-kwangu      na-si      waliweka-wafalme      wao  
[H3701](#)      [H3045](#)      [H3808](#)      [H8323](#)           [H3808](#)           [H1992](#)  
יִכָּרֵת:      לְמַעַן      עֲצָבִים      לָהֶם      עָשׂוּ      וְזָהָבִם  
wakatiliwe-mbali      ili      sanamu      kwao      walifanya      na-dhahabu-yao  
[H3772](#)      [H4616](#)      [H6091](#)           [H2091](#)

Wanaweka wafalme bila idhini yangu, wamechagua wakuu bila kibali changu. Kwa fedha zao na dhahabu wamejitengenezea sanamu kwa ajili ya maangamizi yao wenyewe.

5  
לֹא      מָתִי      עַד-      בָּם      אָפִי      חָרָה      שָׁמְרוֹן      עֲגֻלָּה      זָנַח  
hawata      lini      hadi-      dhidi-yao      hasira-yangu      imewaka      Samaria      ndama-yako      amekataa  
[H3808](#)      [H4970](#)      [H5704](#)           [H0639](#)      [H2734](#)      [H8111](#)      [H5695](#)  
יִזְכָּרוּ:      וְיִכָּלוּ  
usafi      weza  
[H3201](#)

Ee Samaria, tupilieni mbali sanamu yenu ya ndama! Hasira yangu inawaka dhidi yao. Watakuwa najisi mpaka lini?

6  
כִּי-      הוּא      אֱלֹהִים      וְלֹא      עָשָׂה      חָרָשׁ      וְהוּא      מִיִּשְׂרָאֵל      כִּי  
kwa-sababu-      yeye      Mungu      na-si      aliifanya      fundi      na-yeye      kutoka-Israeli      kwa-sababu  
[H1931](#)      [H0430](#)      [H3808](#)           [H2796](#)      [H1931](#)      [H3478](#)  
שָׁמְרוֹן:      עֲגֻלָּה      יִהְיֶה      שְׂבָבִים  
Samaria      ndama-ya      itakuwa      vipande  
[H8111](#)      [H5695](#)      [H1961](#)      [H7616](#)

Zimetoka katika Israeli! Ndama huyu: ametengenezwa na fundi, si Mungu. Atavunjwa vipande vipande, yule ndama wa Samaria.

7  
 קִיחַ רֹחַ יִזְרְעוּ וְסוּפְתָהּ יִקְצְרוּ קָמָה אֵינָה לֹו צִמָּח  
 upepo wanapanda na-dhoruba watawuna haina- bua kichipukizi kwake  
[H7307](#) [H2232](#) [H7054](#) [H0369](#) [H6780](#)

יַעֲשֶׂה- קָמַח אֹלֵי יַעֲשֶׂה זָרִים יִבְלַעְהוּ:  
 zaa- unga labda itazaa wageni wataimeza  
[H7058](#) [H0194](#) [H1104](#) [H1097](#)

“Wanapanda upepo na kuvuna upepo wa kisulisuli. Bua halina suke, halitatoa unga. Kama lingetoea nafaka, wageni wangeila yote.

8  
 נִבְלַעַתְּ יִשְׂרָאֵל עָתָה הִנֵּי בְנוֹיִם כִּכְלִי אֵינִי  
 imemezwa Israeli sasa wamekuwa miongoni-mwa-mataifa kama-chombo kisichokuwa-na-  
[H1104](#) [H3478](#) [H6258](#) [H1961](#) [H3627](#) [H0369](#)

תָּמָן קָוֹ  
 thamani ndani-yake  
[H2656](#)

Israeli amemezwa; sasa yupo miongoni mwa mataifa kama kitu kisicho na thamani.

9  
 כִּי- הָמָּה עָלוּ אַשּׁוּר פָּרָא בּוֹרֵךְ לֹו אֶפְרַיִם הַתְּנִי  
 kwa-sababu- wamepanda Ashuru punda-mwitu peke-yake kwake Efraimu ameajiri  
[H1992](#) [H5927](#) [H0804](#) [H6501](#) [H0909](#) [H0669](#) [H8566](#)

אַהֲבִים  
 wapenzi  
[H0158](#)

Kwa kuwa wamepanda kwenda Ashuru kama punda-mwitu anayetangatanga peke yake. Efraimu amejiuza mwenyewe kwa wapenzi.

10  
 נָם כִּי- יִתְנֶוּ בְנוֹיִם עָתָה אֶפְרַיִם וַיְחַלְלוּ מִטְּט  
 hata ingawa- wanaajiri miongoni-mwa-mataifa sasa nitawakusanya na-wataanza kidogo  
[H1571](#) [H8566](#) [H6258](#) [H6908](#) [H4592](#)

מִמִּשָּׂא מִלְּךָ שָׂרִים:  
 kupungua-kutokana-na-mzigo-wa mfalme-wa wakuu  
[H4428](#) [H8269](#)

Ingawa wamejiuza wenyewe miongoni mwa mataifa, sasa nitawakusanya pamoja. Wataanza kudhoofika chini ya uonevu wa mfalme mwenye nguvu.

11  
 כִּי- הִרְבָּה אֶפְרַיִם מִזְבְּחֹת לֶחֶטָא הָיִו- לֹו  
 kwa-sababu- amezidisha madhabahu kwa-kutenda-dhambi zimekuwa- kwake  
[H0669](#) [H4196](#) [H2398](#) [H1961](#)

מִזְבְּחֹת לֶחֶטָא:  
 madhabahu kwa-kutenda-dhambi  
[H4196](#) [H2398](#)

“Ingawa Efraimu alijenga madhabahu nyingi kwa ajili ya sadaka za dhambi, hizi zimekuwa madhabahu za kufanyia dhambi.

12  
 [אֶתְּבוּ-] (אֶכְתֹּב-) לֹו [רַבּוֹן] (רַבִּי) תּוֹרַתִּי כְמוֹ- זָר  
 ningemwandikia- yeye maelfu-ya sheria-yangu kama- kigeni  
[H3789](#) [H3789](#) [H3789](#) [H7239](#) [H7239](#) [H3644](#) [H8451](#)

נִזְחָשְׁבוּ:  
 zingehesabiwa  
[H2803](#)

Nimeandika kwa ajili yao mambo mengi kuhusu sheria yangu, lakini wameziangalia kama kitu cha kigeni.

רָצָם	לָא	יְהוָה	וַיֹּאכְלוּ	בָּשָׂר	יִזְבְּחוּ	הַבְּהֵמָה	זִבְחֵי	13
kuwakubali	hakuweza	Yahwe	na-wanakula	nyama	wanadhabihu	zawadi-zangu	dhabihu-za	
<a href="#">H7521</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H2076</a>	<a href="#">H1890</a>	<a href="#">H2077</a>	
	וַשׁוּבוּ:	מִצְרַיִם	הַמָּדָה	חַטָּאוֹתֵם	וַיִּפְקְדוּ	עֹוֹנֵם	וַיִּזְכֹּר	עָתָה
	watarudi	Misri	wao	dhambi-zao	na-ataadhibu	uovu-wao	atakumbuka	sasa
	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H1992</a>			<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H6258</a>

Wanatoa dhabihu nilizopewa mimi nao wanakula hiyo nyama, lakini Bwana hapendezwi nao. Sasa atakumbuka uovu wao na kuadhibu dhambi zao: Watarudi Misri.

הַרְבֵּה	וַיְהוּדָה	הַיְכָלֹת	וַיִּבְנוּ	עֲשֵׂהוּ	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁכַּח	14
amezidisha	na-Yuda	mahekalu	na-akajenga	Muumbaji-wake	-	Israeli	na-akamsahau	
	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H1964</a>	<a href="#">H1129</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H7911</a>	
	וַאֲכָלָה	בְּעָרָיו	אֲשֵׁ	וַיִּשְׁלַחְתִּי-	בְּצִרוֹת	עָרִים		
	na-utateketeza	katika-miji-yake	moto	na-nitatuma-	yenye-ngome	miji		
	<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H1219</a>			
				ס	אַרְמְנֻתֶיהָ:			
				—	majumba-yake-ya-kifalme			
					<a href="#">H0759</a>			

Israeli amemsahau Muumba wake na kujenga majumba ya kifalme, Yuda amejengea miji mingi ngome. Lakini nitatuma moto kwenye miji yao utakaoteketeza ngome zao.”